

*The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Los Angeles and the west.*

St.Philip Antiochian Orthodox Church
كنيسة القديس فيليبس الرسول الأنطاكية الارثوذكسية

15804 – 98 Avenue, Edmonton, Alberta, T5P-4R9
Tel: (780) 489-7943, Fax: (780) 930-2095, www.stphilipmonton.org, Email: frelias@telus.net

Pastor: *Reverend Father Elias Ferzli.*

Attached: *V. Rev. Archpriest Joseph Sakkab; Rev. Deacon Simon Sakkab.*



December 9, 2012

Conception of the Theotokos by Righteous Anna

حبل القديسة حنة بوالدة الإله.

Weekly Service Schedule:

Saturday: 6:00 PM Vesper service
Sunday: 9:45 AM Matins' Service
11:00 AM Divine Liturgy

(Troparion of the resurrection -Tone 2)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

(Troparion of the Conception of the Theotokos by St. Anna -Tone 4):

Today have the bonds of barrenness been loosened; God, having heard the prayers of Joachim and Anna, promised them openly that they should give birth, beyond hope, to the Maiden of God, from whom He, the infinite One was to be born, becoming man, commanding the angel to shout to her: Rejoice, O full of grace, the Lord is with thee.

(Troparion of St-Philip -Tone 3):

O Holy Apostle Philip intercede with our merciful God to grant our souls, forgiveness of sins.

Kontakion:

Today the universe celebrateth the conception in Anna which is from God; for she hath given birth to her who gave birth to the Word in an ineffable manner.

الطروباريات:

(للقيامة – باللحن الثاني):

عندما انحدرت الى الموت، أيها الحياة الذي لا يموت، حينئذٍ أمتَّ الجحيم ببرق لاهوتك، وعندما أقمت الأموات من تحت الثرى، هتف نحوك جميع القوات السماويين، أيها المسيح الإله معطي الحياة المجد لك.

(طروبارية حبل القديسة حنة بوالدة الإله – باللحن الرابع)

اليوم أربطة العقر تنحل، لأن الله إذ قد استجاب صلاة يواكيم وحنة، وعدهما أن سيلدان على غير أملٍ علانية فتاة الله التي وُلد منها هو الغير المحدود، صائراً إنساناً أمراً الملاك أن يهتف نحوها: إفرحي أيتها الممتلئة نعمة الرب معك.

(للقديس فيليبس الرسول – باللحن الثالث):

أيها الرسول القديس فيليبس، تشفع الى الإله الرحيم، ان ينعم بصفح الزلات لنفوسنا.

القنطاق:

اليوم تعيد المسكونة لحبل حنة الذي هو من الله، لأنها قد ولدت التي ولدت الكلمة بما يفوق الوصف.

The Epistle:

God is wondrous in His saints.

Bless God in the congregations.

The Reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians. (4:22-27)

Brethren, Abraham had two sons, one by a slave and one by a free woman. But the son of the slave was born according to the flesh, the son of the free woman through promise. Now this is

an allegory: these women are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children for slavery; she is Hagar. Now Hagar is Mount Sinai in Arabia; she corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her children. But the Jerusalem above is free, and she is our mother. For it is written, “Rejoice, O barren one who does not bear; break forth and shout, you who are not in travail; for the children of the desolate one are many more than the children of her that is married.”

الرسالة

عجيب هو الله في قديسيه.
في المجامع باركوا الرب.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية 4: 22-26

يا إخوة إنه كان لإبراهيم ابنان احدهما من الجارية والآخر من الحرة. غير ان الذي من الجارية وُلد بحسب الجسد اما الذي من الحرة فبالموعود. وذلك انما هو رمز، لان هاتين هما العهدان احدهما من طور سينا يلد للعبودية وهو هاجر. فان هاجر بل طور سينا جبل في ديار العرب ويناسب اورشليم الحالية، لان هذه حاصلة في العبودية مع اولادها. اما اورشليم العليا فهي حرة وهي امنا كُننا. لانه كُتب افرحي ايتها العاقرُ التي لم تلد، اهتفي واصرخي ايتها التي لم تتمخض، لان اولاد المهجورة اكثر من اولاد ذات الرجل.

The Gospel

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Luke. (13:10-17)

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. And there was a woman who had had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, He called her and said to her, “Woman, you are freed from your infirmity.” And He laid His hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the people, “There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the Sabbath day.” Then the Lord answered him, “You hypocrite! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his ass from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham, whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?” As Jesus said this, all His adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by Him.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الإنجيلي البشير 13: 10-17

في ذلك الزمان كان يسوع يعلم في أحد المجامع يوم السبت، واذا بامرأة بها روح مرض منذ ثماني عشرة سنة، وكانت منحنية لا تستطيع ان تنتصب البتة. فلما رآها يسوع دعاها وقال لها: انك مطلقه من مرضك، ووضع يديه عليها، وفي الحال استقامت ومجدت الله. فأجاب رئيس المجمع، وهو مغتاظ لإبراء يسوع في

السبت، وقال للجمع: هي سنة ايام بنبغي العمل فيها، ففيها تأتون وتستشفون، لا في يوم السبت. فأجاب الرب وقال: يا مرائي، أليس كل واحد منكم يحلّ ثوره او حماره في السبت من السمذود وينطلق به فيسقيه؟ وهذه، وهي ابنة ابراهيم التي ربطها الشيطان منذ ثمانى عشرة سنة، أما كان ينبغي ان تُطَلَّق من هذا الرباط يوم السبت؟ ولما قال هذا، خزي كل من كان يقاوم، وفرح الجمع بجميع الامور المجيدة التي كانت تصدر منه.

His Beatitude Patriarch Ignatius IV



His Beatitude Patriarch Ignatius IV (Hazim) of Antioch and All the East was born in 1920 in the village of Muharda, near the city of Hama Syria. In 1936, he moved to Beirut, where he became an altar server. Years later, upon taking monastic vows, he became a hierodeacon. In 1945 he graduated from the American University of Beirut, and from 1949 to 1953 studied at the Saint Sergius Theological Institute in Paris. On his return to Lebanon, the young theologian with a master's degree was ordained hieromonk. In 1942, he became one of the founders of the influential Orthodox Youth Movement in Lebanon and Syria, which has done much to renew youthful participation in Church life. In 1953, His Beatitude became one of the organizers of Syndesmos the worldwide Brotherhood of Orthodox Youth. In 1961 he was ordained Bishop of Palmyra and Patriarchal Vicar, and in the following year, he was sent to the monastery of Balamand as superior and as dean of the Theological

Seminary founded, which in 1988 was transformed into an Orthodox University, the first in the Middle East. He has published a series of theological books and numerous articles. His Beatitude is an honorary doctor of Sorbonne and Saint-Petersburg (1981) and Minsk (2003) Theological Academies. In 1970, the future Patriarch was appointed Metropolitan of Latakia (Laodicea). On 2 July 1979, he was elected Primate of the Church of Antioch and enthroned on 8 July of the same year.

البطريرك أغناطيوس الرابع

- ولد "حبيب" هزيم في محردة (حماة - سوريا) في الرابع من نيسان سنة 1920
- هو البكر في عائلة مؤلفة من الأب "أسعد" والأم "مريم" وثمانية أولاد (ثلاثة أبناء وخمس بنات).
- تتلمذ في مدرسة والده المعلم أسعد.
- سنة 1936 انتقل إلى بيروت كمبتدئ تابع لمطرانية بيروت.
- سنة 1937 التحق بالمعهد الدولي I.C. القسم الفرنسي أنهى دراسته الثانوية عام 1943.
- درّس العلوم الفلسفية والتربوية في الجامعة الأميركية وقد نال الإجازة (B.A.) سنة 1945.

- سيم شماساً العام 1941 على اسم القديس اغناطيوس الانطاكي، ومنذ ذلك الحين بدأ يعمل بقوة في الحقل الرعائي وبرز كمرشد للشبيبة.
- 1945 – 1949 درّس الرياضيات في مدرسة الثلاثة أعمار بالإضافة إلى كونه المشرف العام.
- سافر العام 1949 إلى باريس ملتحقاً بمعهد القديس سرجيوس الأرثوذكسي حيث نال الإجازة في اللاهوت والفلسفة.
- بعد عودته إلى بيروت العام 1953 سيم كاهناً وأسس كلية البشارة في بيروت وتسلم إدارتها من العام 1953 حتى 1962
- رُسم أسقفاً العام 1962 وعُين وكيلاً بطريركياً على عهد البطريرك ثيودوسيوس السادس (أبو رجيلي) الذي انتدبه في السنة ذاتها لتولي رئاسة دير سيدة البلمند ومدرسته الاكليريكية وذلك بناء على طلب صاحب السيرة.
- انتخبه المجمع الانطاكي المقدس العام 1965 مطراناً على أبرشية اللاذقية.
- في 2 تموز 1979 انتُخب بطريركاً على إنطاكية وسائر المشرق ونُصّب في الكاتدرائية المريمية بإسم اغناطيوس الرابع، وهو البطريرك الـ 157 على إنطاكية.
- في كانون الثاني 1981 رُسم الوفد المسيحي إلى المؤتمر الإسلامي في الطائف وقد أُطلق عليه لقب بطريرك العرب.
- العام 1988 أسس جامعة البلمند وترأس منذ ذلك الحين مجلس أمنائها.
- هو أحد الرؤساء السابقين لمجلس الكنائس العالمي (1991 – 1983) WCC ونائب رئيس سابق للرابطة العالمية للطلبة المسيحيين (1968 – 1960) WSCF، وأحد مؤسسي مجلس كنائس الشرق الأوسط MECC وأحد رؤساءه (1974 - 1994) وأحد مؤسسي الرابطة العالمية للشباب الأرثوذكسي SYNDESMOS
- يجيد بالإضافة إلى العربية الفرنسية والإنكليزية، ويلم باليونانية والروسية.

Announcements

Bible Studies – Changed to Tuesday December 11:

Tuesday December 11, at 6:00 pm: Paraklesis Service followed by a “Bible Study” at 7:00 pm: “The Church: A messianic ministry” - (Chapters 2 & 3)

Annual Christmas party & dinner: Saturday December 22, 2012.

The annual Parish Christmas Party will be held on Saturday, December 22 at the Mirage Banquet Hall. There will be a buffet dinner and Arabic band. Tickets are \$75.00/adult \$35.00 (6-12) and no cost for children 5 and under. Please see any Parish Council member for tickets.

New Year’s Eve party: Please contact Rania Al Debbs or Rita Estephan.

Seniors gatherings – Changed to Tuesday December 11.

All seniors are invited to share in gatherings that include prayers, lunches, fellowship (and perhaps outings) on December 11, at 10:00 am.

Antiochian Women:

- **Ladies Meeting** on Sunday December 9 immediately after the Liturgy.
- **Bake Sale:** On Saturday and Sunday December 15 & 16. Volunteers needed. Please contact any of the Antiochian Women.

Services for the Holy Nativity feast:

Monday December 24:

10:00 am: The Royal hours for the Nativity of our Lord and Savior Jesus Christ.

Monday December 24:

6:00 pm: Vespers service including Artoklasia for the feast of the Nativity of the Lord.

7:00 pm: Orthros (including Polyeleos and Metalipsis prayer), followed by

8:30 pm: Festal Divine Liturgy.

10: 00 pm: Christ is born, glorify Him.

Tuesday December 25:

10:00 am: Orthros followed by a Divine Liturgy (at 11:00 am).

Christ is born, Glorify Him.

December special services

**Daily Orthros, Tuesday to Friday, at 10:00 am,
from November 15 until December 23.**

Saturday December 29, at 10:30 am: Divine Liturgy for the feast of the Martyrs Children of Bethlehem. (Served by Children).

Monday December 31, at 6:00 pm: Vesperal Divine Liturgy for the feast of the Circumcision of the Lord & St. Basil the Great.